

Smlouva o zabezpečení ozdravných pobytů

uzavřená mezi

Vojenská lázeňská a rekreační zařízení

zastoupená ředitelem Ing. Milanem Lauberem, Ph.D.
se sídlem Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10, ČR
IČ: 00000582, DIČ: CZ00000582

zapsána u živnostenského odboru Úřadu městské části Praha 10
bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1
číslo účtu: [REDACTED]

IBAN: [REDACTED] SWIFT: [REDACTED]

tel.: [REDACTED] fax: [REDACTED], datová schránka: q6fwimp

www.volareza.cz, [REDACTED]

kontaktní údaje pro účely korespondence: Jméno pracovníka: [REDACTED]
adresa: Vojenská lázeňská a rekreační zařízení, Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10

telefon: [REDACTED] fax: [REDACTED]

www.volareza.cz e-mail: [REDACTED]

(dále jen „VLRZ“)

- na straně jedné -

a

Ústav pro odborné zjišťování příčin leteckých nehod

zastoupený ředitelem Ing. Pavlem Štrůblem
se sídlem Beranových 130, 199 00 Praha 9
IČ: 70990948

Ústav není plátcem DPH

bankovní spojení: ČNB, Na Příkopě 28, 115 03 Praha 1
číslo účtu: [REDACTED]

datová schránka: ij7aiyw

kontaktní údaje pro účely korespondence: Jméno pracovníka: [REDACTED]
adresa: Ústav pro odborné zjišťování příčin leteckých nehod, Beranových 130, 199 00 Praha 9

telefon: [REDACTED] 231 fax: [REDACTED] e-mail: [REDACTED]

(dále jen objednatel)

- na straně druhé -

dle zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném znění

I. Předmět smlouvy

1.1 Předmětem této smlouvy je poskytnutí ozdravných pobytů ve vojenských zotavovnách (dále jen VZ) a vojenských lázeňských léčebnách (dále jen VLL) pro zaměstnance (dále jen klient) Ústavu pro odborné zjišťování příčin leteckých nehod (dále jen objednatel) za podmínek stanovených touto smlouvou, a to v rozsahu a v termínech uvedených v **přílohách č. 1 až 5**, které tvoří nedílnou součást této smlouvy.

1.2 Služby nad rámec služeb uvedených v **přílohách č. 1 až 5** této smlouvy mohou být poskytnuty pro každý jednotlivý případ individuálního požadavku klienta na základě nabídky jednotlivých VZ (VLL) v rámci pobytu klienta a budou uhrazeny dle platného ceníku v hotovosti klientem.

II. Podmínky spolupráce

2.1 VLRZ vystaví na závazně objednané ozdravné pobyty **podle přílohy č. 1** ubytovací poukazy (dále jen VOUCHERY), které zašle objednateli nejpozději do **7 dnů** po nabytí účinnosti této smlouvy.

2.2 Objednatel je povinen zajistit distribuci VOUCHERŮ svým klientům a zabezpečit jejich seznámení s pokyny na zadní straně VOUCHERU. Vzor VOUCHERU pro ozdravný pobyt ve VZ (VLL) tvoří **přílohu č. 6**. Tato příloha je nedílnou součástí této smlouvy.

2.3 Objednatel je povinen zajistit, aby se jeho klienti při nástupu na pobyt prokázali potvrzeným voucherem. Pokud klient při nástupu voucher nepředloží, není VZ (VLL) povinna objednané služby poskytnout. Objednatel je povinen na tuto skutečnost klienty upozornit. Pokud objednatel tuto povinnost poruší, nese odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku neposkytnutí objednaných služeb.

2.4 Požadavek na další ozdravné pobyty nad rámec této smlouvy dle bodu 2. 1 vyžaduje objednatel písemně u VLRZ nejpozději 30 dní před požadovaným termínem pobytu.

Závazná objednávka musí obsahovat:

- údaje o klientovi,
- požadované místo a termín pobytu,
- jméno klienta,
- podpis statutárního zástupce objednatele.

2.5 V případě volné ubytovací kapacity VZ (VLL), vystaví VLRZ voucher a zašle jej objednateli. V případě, že nebude možné pobyt zabezpečit, informuje VLRZ o této skutečnosti do 3 dnů po obdržení objednávky telefonicky objednatele.

2.6 Obě strany se zavazují aplikovat podmínky této smlouvy i na tyto další ozdravné pobyty nad rámec této smlouvy.

III. Ceny za poskytované služby

3.1 Ceny za závazně objednané ozdravné pobyty jsou stanoveny v **přílohách č. 1 až 5**, které tvoří nedílnou součást této smlouvy.

3.2 Ceny jsou uvedeny v Kč včetně DPH, pokud služba dle platných právních předpisů podléhá dani z přidané hodnoty. Ceny nezahrnují místní poplatky za rekreační / lázeňský pobyt.

IV. Platební podmínky

4.1 Příslušná VZ (VLL) provede fakturaci do 15 dnů po ukončení ozdravného pobytu klienta na základě předloženého vouchery. Zároveň budou vyfakturovány případné další finanční nároky vyplývající z této smlouvy.

4.2 Faktura musí obsahovat náležitosti stanovené zákonem č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, rozsah poskytnutých služeb, cenu za poskytnuté služby a datum splatnosti. Přílohou faktury je kopie vouchery – ubytovacího poukazu, popřípadě storno objednávky.

4.3 Objednatel se zavazuje provést úhradu do 14 dnů po obdržení faktury. Faktura je považována za uhrazenou připsáním částky na účet VLRZ, viz strana 1. V případě, že je objednatel v prodlení s úhradou faktury, je povinen uhradit VLRZ smluvní pokutu ve výši 0,05 % z dlužné částky za každý den prodlení. Platby jsou poukazovány na účet VLRZ, viz strana 1.

V. Stornopoplatky

5.1 Objednatel je oprávněn písemně zrušit závazně objednané ozdravné pobyty v plném rozsahu do 30 dnů před plánovaným termínem nástupu na pobyt bez úhrady stornopoplatků.

5.2 V době kratší než 30 dnů je objednatel oprávněn stornovat písemně závazně objednané ozdravné pobyty za podmínky, že uhradí stornopoplatky, jejichž výše je stanovena v závislosti na období, ve kterém jsou objednané služby zrušeny a to takto:

29 až 15 dnů před nástupem klienta na závazně objednaný ozdravný pobyt **10 %** z celkové ceny ozdravného pobytu,

14 až 8 dnů před nástupem klienta na závazně objednaný ozdravný pobyt **25 %** z celkové ceny ozdravného pobytu,

7 až 1 den před nástupem klienta na závazně objednaný ozdravný pobyt **30 %** z celkové ceny ozdravného pobytu,

v den určený jako den nástupu na objednaný ozdravný pobyt **60 %** z celkové ceny ozdravného pobytu.

5.3 Smluvní strany ujednání mohou po dohodě od účtování stornopoplatků ustoupit (doložená nemoc, úmrtí, ze závažných služebních důvodů apod.).

VI. Forma informací

6.1 Smluvní strany se dohodly, že veškerá korespondence bude probíhat na kontaktní údaje smluvních stran uvedených na straně 1.

VII. Doba trvání smlouvy

7.1 Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do **30. 11. 2020**.

7.2. Tato smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnost nabývá zveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

7.3 Obě smluvní strany jsou oprávněny od této smlouvy písemně odstoupit, a to formou doporučeného dopisu, pokud druhá smluvní strana porušuje své povinnosti z této smlouvy hrubým způsobem. Účinky odstoupení nastávají doručením odstupujícího projevu druhé smluvní straně.

7.4 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany objednatele se považuje prodlení objednatele s jakoukoli finanční úhradou, ke které je povinen dle této smlouvy, po dobu delší než 10 dnů.

7.5 Za hrubé porušení povinností vyplývajících z této smlouvy ze strany VLRZ se považuje opakované neposkytnutí závazně objednaných služeb.

7.6 VLRZ jsou oprávněna tuto smlouvu písemně vypovědět, pokud její zřizovatel rozhodne o změně využití ubytovací kapacity v rámci hlavní nebo jiné činnosti VLRZ. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a počíná běžet ode dne doručení výpovědi objednateli.

VIII. Závěrečná ustanovení

8.1 Práva a povinnosti smluvních stran touto smlouvou výslovně neupravené se řídí dle výslovné dohody smluvních stran této smlouvy učiněné s odkazem na ustanovení zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku.

8.2 Nakládání s osobními údaji se řídí platnými právními předpisy a VLRZ jako zpracovatel je povinen při svých úkolech a činnostech týkajících se nakládání s osobními údaji postupovat v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb. o zpracování osobních údajů ve znění pozdějších předpisů a Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů.

Osobním údajem pro účely této smlouvy jsou především veškeré informace o identifikované nebo identifikovatelné fyzické osobě. Identifikovatelnou osobou je fyzická osoba, kterou lze přímo či nepřímo identifikovat, zejména s odkazem na určitý identifikátor.

Správce je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která určuje účel a způsob zpracování osobních údajů.

Zpracovatel je pro účely této smlouvy fyzická nebo právnická osoba nebo organizace, která zpracovává osobní údaje jménem Správce.

Účelem zpracování osobních údajů je poskytování pobytů v zařízeních zpracovatele a právním základem zpracování osobních údajů je uzavření smluvního vztahu (smlouvy o ubytování) za účelem splnění zájmu klienta o pobyt.

Předmětem zpracování osobních údajů jsou jméno a příjmení, titul, datum narození, místo pobytu, číslo identifikačního průkazu (občanského průkazu nebo cestovního pasu) a zprávy obsahující specifické detaily o zdravotním stavu (chorobopis).

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za VLRZ je Bezpečnostní ředitel VLRZ, telefon: +420 973 201 606, e-mail: podatelna@vlrz.cz

Odpovědnou a kontaktní osobou ve věcech zpracování osobních údajů za Objednatele je kontaktní osoba uvedená v této Smlouvě, viz strana 1.

Doba zpracování osobních údajů je maximálně 6 let.

V případě sporu v rámci plnění této smlouvy se strany zavazují vyvinout maximální úsilí k jeho odstranění. Nebude-li spor vyřešen do 60 dnů ode dne doručení výzvy druhé straně na jeho odstranění, bude tento spor předán věcně a místně příslušnému obecnímu soudu České republiky Správce. Dobu pro vyřešení sporu může Správce ve výjimečných případech prodloužit.

8.3 Tato smlouva byla sepsána ve dvou vyhotoveních. Každá ze smluvních stran obdrží jedno vyhotovení.

8.4 Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá jednání mezi účastníky, ať již písemná či ústní.

8.5 Tato smlouva může být měněna pouze písemnou formou se souhlasem obou smluvních stran.

8.6 Objednatel bere na vědomí, že VLRZ je povinna zveřejnit smlouvu v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv v platném znění.

V Praze dne2019

V Praze dne2019

.....

VLRZ

.....

objednatel

Termíny a počty osob pro ozdravné pobyty ÚZPLN v roce 2020

Zařízení	Termín pobytu	Počet osob	Cena za osobu a pobyt
VLL Jeseník - lázeňský hotel Albatros	24. 2. – 8. 3.	1	20 631
	18. 5. – 31. 5.	1	21 151
	1. 6. – 14. 6.	1	21 151
	15. 6. – 28. 6.	1	21 151
	22. 6. – 28. 6.	1	9 762
	17. 8. – 30. 8.	1	21 551
	7. 9. – 20. 9.	1	21 151
	12. 10. – 25. 10.	1	20 631
VZ Měřín - hotel	7. 9. – 20. 9.	1	21 385
VZ Bedřichov - středisko Bedřichov	6. 1. – 19. 1.	1	19 656
	20. 1. – 2. 2.	1	19 656
	24. 2. – 8. 3.	1	21 463
VLL Františkovy Lázně	14. 9. – 27. 9.	1	24 453
CELKEM	-	13	263 792

Ceny jsou uvedeny za osobu a pobyt v Kč vč. DPH, pokud služba podléhá dani z přidané hodnoty.

V ceně je zahrnuto ubytování, stravování v rozsahu plné penze a ozdravný / léčebný program.

V ceně pobytu není zahrnut místní poplatek za rekreační / lázeňský pobyt.

Ozdravný program zahrnuje služby uvedené v přílohách č. 2 až 5.

Služby začínají obědem v den nástupu a končí poslední den pobytu snídaní.

VOJENSKÁ LÁZEŇSKÁ LÉČEBNA JESENÍK
Myslbekova 271, 790 03 Jeseník Lázně

Všeobecné informace

Vojenská lázeňská léčebna Jeseník – Lázeňský hotel Albatros

- tel.: 973 414 111
- fax: 973 414 102
- e-mail: rezervace@je.vlrz.cz
- vedoucí obchodního úseku: Robert Rychlý

V ceně ozdravného pobytu je zahrnuto

Ubytování

- v 1lůžkových pokojích s vlastním sociálním zařízením, TV/SAT, lednicí, telefonem, WiFi
- ubytování 13 nocí.

Stravování

- v rozsahu plné penze (snídaně, oběd, večeře), první den začíná obědem, poslední den končí snídaní, tj. 13 penzí

Léčebný program – dle základního plánu lázeňského léčení

Léčebný program zahrnuje: vstupní a výstupní lékařskou prohlídku, léčebné procedury dle indikace ošetřujícího lékaře (3 procedury denně).

Pozn.: Individuální léčebný plán je sestavován dle aktuálního zdravotního stavu pacienta. Plán byl koncipován jako rekondičně-léčebný, přičemž v případě potřeby, na základě zjištěných diagnóz, bude plán aktualizován o event. speciálně zaměřené procedury při zachování čerpání stanovené finanční částky.

Cena ozdravného pobytu:

Období: 1. 7. – 26. 8. 2020: 1 667,- Kč / osoba / noc

Období: 1. 5. – 30. 6., 27. 8. – 30. 9. 2020: 1 627,- Kč / osoba / noc

Období: 1. 10. – 26. 12., 13. 1. – 30. 4. 2020: 1 587,- Kč / osoba / noc

VOJENSKÁ ZOTAVOVNA MĚŘÍN
Jablonná nad Vltavou, 257 44 Netvořice

Všeobecné informace:

Vojenská zotavovna Měřín

- tel.: 973 222 111
- fax: 973 222 001
- e-mail: rezervace@me.vlrz.cz
- vedoucí obchodního úseku: Ing. Monika Škorpilová

V ceně ozdravného pobytu je zahrnuto:

Ubytování

- ve 2lůžkových pokojích obsazených jednou osobou s vlastním příslušenstvím, TV, chladničkou, trezorem a WiFi
- ubytování 13 nocí.

Stravování

- v rozsahu plné penze (snídaně, oběd, večeře), první den začíná obědem, poslední den končí snídaní, tj. 13 penzí

Ozdravný program

- **WELLNESS KARTA MAX** pro čerpání služeb poskytovaných VZ Měřín (sportovní služby-využití sportovišť, wellness služby, zapůjčení sportovního materiálu) v hodnotě 500 Kč včetně DPH za 1 noc / osobu

Cena ozdravného pobytu:

Období: 31. 8. – 27. 9. 2020: 1 645,- Kč / osoba / noc

VOJENSKÁ ZOTAVOVNA BEDŘICHOV
STŘEDISKO BEDŘICHOV
Bedřichov 62, 543 51 Špindlerův Mlýn

Všeobecné informace:

Vojenská zotavovna Bedřichov – středisko Bedřichov hotel

- tel.: 973 259 111
- fax: 973 259 007
- e-mail: rezervace@be.vlrz.cz

V ceně ozdravného pobytu je zahrnuto:

Ubytování

- v 1lůžkových pokojích s vlastním příslušenstvím, TV, trezorem, chladničkou, WiFi
- ubytování 13 nocí.

Stravování

- v rozsahu plné penze (snídaně, oběd, večeře), první den začíná obědem, poslední den končí snídaní, tj. 13 penzí,

Ozdravný program

- **WELLNESS KARTA MAX** pro čerpání služeb poskytovaných VZ Bedřichov (sportovní služby-využití sportovišť, wellness služby, zapůjčení sportovního materiálu) v hodnotě 400 Kč včetně DPH za 1 noc / osobu
- 1 x denně vstup do Vodního ráje VZ Bedřichov (75 min.)

Cena ozdravného pobytu:

Období: 2. 1. – 2. 2. 2020: 1 512,- Kč / osoba / noc

Období: 3. 2. – 15. 3. 2020: 1 651,- Kč / osoba / noc

VOJENSKÁ LÁZEŇSKÁ LÉČEBNA FRANTIŠKOVY LÁZNĚ
Národní 15, 351 01 Františkovy Lázně

Všeobecné informace

Vojenská lázeňská léčebna Františkovy Lázně – lázeňský dům Kijev

- tel.: 354 478 513
- fax: 354 478 528
- e-mail: rezervace@fl.vlrz.cz
- vedoucí obchodního úseku: Monika Klazarová

V ceně ozdravného pobytu je zahrnuto

Ubytování

- v 1lůžkovém pokoji LUX s vlastním příslušenstvím, TV-SAT, chladničkou, telefonem, WiFi
- ubytování 13 nocí.

Stravování

- v rozsahu plné penze (snídaně, oběd, večeře), první den začíná obědem, poslední den končí snídaní, tj. 13 penzí

Léčebný program – dle základního plánu lázeňského léčení

Léčebný program zahrnuje: vstupní a výstupní lékařskou prohlídku, léčebné procedury dle indikace ošetřujícího lékaře (3 procedury denně).

Pozn.: Individuální léčebný plán je sestavován dle aktuálního zdravotního stavu pacienta. Plán byl koncipován jako rekondičně-léčebný, přičemž v případě potřeby, na základě zjištěných diagnóz, bude plán aktualizován o event. speciálně zaměřené procedury při zachování čerpání stanovené finanční částky.

Cena ozdravného pobytu:

Období: 1. 5. – 30. 9. 2020: 1 881,- Kč / osoba / noc



VLRZ p. o., Magnitogorská 1494/12, 101 00 Praha 10
 tel: +420 973 201 644, fax: +420 973 201 653, e-mail: dcr@vlrz.cz

VOUCHER NA OZDRAVNÝ POBYT	2200001001 VOUCHER ČÍSLO		
Místo pobytu: VLL Františkovy Lázně - LH Kijev Národní 15, 351 01 Františkovy Lázně tel: +420 354 542 981-3, +420 354 542 167			
Jména:			
Termín pobytu:			
Zajištěné služby:			
Ubytování:	1 pokoj	Jednolůžkový pokoj	1 lůž.
Stravování:	1 osoba	Plná penze - zahájení O	Sn, OB, Ve
Ostatní služby: Místní poplatek a případný poplatek za odstavnou plochu bude uhrazen při nástupu v recepci hotelu.			
Počet osob celkem:	1		

OZDRAVNÝ POBYT PRO ZAMĚSTNANCE ÚSTAVU PRO ODBORNÉ
 ZJIŠŤOVÁNÍ PŘÍČIN LETECKÝCH NEHOD

 Razítko a podpis zaměstnavatele

 Datum vystavení

 Martina Jindrová - VLRZ Praha
 vystavil (-a)

www.frantiskovylazne.volareza.cz
 e-mail: rezervace@fl.vlrz.cz

IČ: 00000582
 DIČ: CZ00000582

Organizace je zapsána u živnostenského
 odboru Úřadu městské části Praha 10.

VLL Františkovy Lázně láz. hotel Kijev***

Vážený účastníku ozdravného pobytu,

v zájmu zabezpečení bezproblémového nástupu a příjemného prožití ozdravného pobytu formou lázeňského léčení (dále jen pobytu) v našem zařízení Vám v následujícím předkládáme několik informací a pokynů.

SLUŽBY začínají a končí ve dnech, které jsou uvedeny na VOUCHERU, a to obědem v den příjezdu a snídaní v den odjezdu. V den příjezdu mohou být klienti ubytováni nejdříve v 11.00 hodin, v den odjezdu jsou klienti povinni uvolnit pokoje do 09.00 hod., mohou však požádat o úschovu zavazadel až do doby skutečného odchodu z VLL. V ceně VOUCHERU je zahrnuto ubytování (13 nocí), stravování v rozsahu plné penze a léčení stanovené základním plánem lázeňského léčení. **V ceně nejsou zahrnuty místní poplatky.**

Při nástupu na pobyt prokažte svou totožnost občanským průkazem a dále předložte:

- voucher opatřený razítkem a podpisem zaměstnavatele;

Vezměte prosím na vědomí, že ředitel VLL je oprávněn odmítnout účast na pobytu, nejsou-li výše uvedené náležitosti dodrženy.

Užíváte-li pravidelně léky, vezměte si jich dostatečnou zásobu na celou dobu pobytu.

INFORMACE:

Vojenská lázeňská léčebna Františkovy Lázně se nachází uprostřed lázeňské části města, v těsné blízkosti kolonády. Její jedinečnost spočívá v širokém spektru diagnostického i léčebného vybavení, které umožňuje speciální i komplexní léčbu. Jsou zde vhodné podmínky pro pěší turistiku i cykloturistiku.

DOPRAVA:

Vzdálenost léčebny od železniční stanice Františkovy Lázně je asi 600 m, od autobusové zastávky 200 m. Lázeňský dům disponuje pouze omezeným počtem placených parkovacích míst. Parkování vozidel je možné za poplatek na městském parkovišti ve vzdálenosti cca 400 m.

VYBAVENOST ZAŘÍZENÍ – SLUŽBY:

V lázeňském domě je k dispozici bazén, sauna, solárium, solná jeskyně, tělocvična, v nabídce různé druhy masáží, koupele, zábaly, baňkování a další wellness procedury. Při poskytování wellness procedur je využíván moderní přístroj Starvac SP2, který je vynikajícím pomocníkem při ošetření celulitidy. WiFi zdarma.

Ozdravný program: je realizován dle zpracovaného léčebného plánu v rozsahu stanoveném lékařem na základě vstupní lékařské prohlídky.

Léčebný program zahrnuje: vstupní a výstupní lékařskou prohlídku, léčebné procedury dle indikace ošetřujícího lékaře (3 procedury denně).

Další informace získáte na webových stránkách – www.frantiskovylazne.volareza.cz

Přejeme Vám příjemný pobyt v zařízení VLRZ